

LA EXPRESION DE LA PLURALIDAD  
Y LAS CLASES DE PREDICADOS EN HUICHOL<sup>1</sup>

Paula Gómez López

Centro de Investigación de Lenguas Indígenas  
Universidad de Guadalajara

FUNCION 13-14 (1993): 135-194

---

<sup>1</sup> Agradezco la colaboración de mis compañeros huicholes Xitakame Ramírez y 'Aitsarika Ortiz en el suministro de datos para este trabajo. Gracias a José Luis Iturrioz y Juan Carlos Rubio por sus comentarios y sugerencias.

## Índice

1. Introducción
2. Clases de verbos vs. clases de predicados
3. La función predicativa en huichol
4. La distinción estático/dinámico
5. La expresión de la pluralidad
  - 5.1. Predicados estáticos
    - 5.1.1. Predicados nominales de inclusión en una clase y de identificación
    - 5.1.2. Predicados posesivos: relación parte-todo
    - 5.1.3. Predicados de cualidad
    - 5.1.4. Predicados de estado
  - 5.2. Predicados dinámicos (procesos y eventos)
    - 5.2.1. Los procesos.
    - 5.2.2. Los eventos
      - 5.2.2.1. Eventos sin prefijo limitativo: verbos terminativos y verbos ingresivos
      - 5.2.2.2. Eventos con prefijo limitativo
6. Contenidos y funciones de los LIMitativos *ta-* y *ti-*
  - 6.1. Las distintas formas de pluralidad verbal
  - 6.2. Otros significados relacionados con la categoría LIM
  - 6.3. La correlación entre la función delimitativa y los parámetros de transitividad
  - 6.4. El papel del *participatum* y los participantes en las clases de predicados
7. La escala de tipos de predicados
8. Resumen y conclusiones

Bibliografía

Abreviaturas

## 1. Introducción

En este trabajo se aborda la cuestión de cómo se clasifican los predicados en huichol en relación con la expresión de la pluralidad. La expresión de oposiciones numéricas en el predicado es un fenómeno muy característico de esta lengua y ha llamado la atención por su gran elaboración. Las marcas de número abarcan todos los tipos de predicados, desde los más nominales hasta los más verbales. Mediante el análisis de la pluralidad se pone de manifiesto un recurso muy importante de clasificación de predicados, a la vez que se muestra un aspecto del continuo entre las categorías **nombre** y **verbo**. Esto constituye un ejemplo de la estrecha relación entre la clasificación de predicados y la oposición **nombre-verbo**, y justifica la ubicación de éstos y otros fenómenos relacionados en la misma dimensión funcional: la dimensión de **participación** (Seiler 1988).

Los datos del huichol muestran la utilidad de distinguir entre clases de predicados y clases de verbos como dos procedimientos que se distinguen desde varios aspectos y en general por su grado de gramaticalización.

Esta distinción comparte características con la distinción entre categorías modoaccionales y categorías aspectuales.

Se intenta mostrar también que hay criterios que hasta el momento no se han considerado importantes para la clasificación de predicados, como la expresión de la pluralidad, y que es importante para cierto tipo de lenguas.

## 2. Clases de verbos vs. clases de predicados.

En este apartado intentaré justificar y discutir brevemente la diferencia entre clases de predicados y clases de verbos, ya que

frecuentemente se habla de clases de verbos o de clases de predicados para referirse a lo mismo. Para ilustrar esta distinción, empezaré por referirme a la oposición estático/dinámico en los verbos.

Lyons (1977) afirma que aun en lenguas en donde existe una tajante distinción entre verbos y adjetivos, "una minoría de verbos puede ser estática y no dinámica en carácter" como *know* 'saber', *have* 'tener', *belong* 'pertenecer', etc. en inglés y en castellano. En inglés los verbos estáticos son una subclase que no puede ir con el progresivo. "La estaticidad, por tanto, está lexicalizada y no gramaticalizada en inglés, pues forma parte del carácter aspectual de determinados verbos". (p. 640)

Parece que hay acuerdo en que, en inglés, la distinción estático/dinámico se manifiesta, principalmente, en la incompatibilidad de los verbos estáticos con la forma imperativa y con el progresivo: "por definición, los procesos, pero no los estados pueden aparecer en la forma progresiva".<sup>2</sup> Sin embargo, en *the book is lying on the table* el verbo *lie*, considerado generalmente estático, aparece en progresivo. Para evitar esta aparente contradicción suele afirmarse que mediante el uso de la forma progresiva un verbo de estado se convierte en un verbo de proceso.

G. Lakoff (1966) advierte que hay adjetivos y verbos que presentan la propiedad sintáctica "non-stative",<sup>3</sup> mientras que otros verbos y adjetivos por el contrario presentan la propiedad "stative". Ejemplos de verbos del primer tipo son *learn*, *listen* y *look*, en oposición a verbos como *know*, *hear* y *see*. Adjetivos "non-stative" son *careful*, *polite* y

<sup>2</sup> Chung/Timberlake 1985: 215 (la traducción es mía).

<sup>3</sup> Dicho rasgo se manifiesta en procesos sintácticos como el imperativo, la construcción progresiva, la pro forma "*do something*", las oraciones con verbos como "*persuade*", la coocurrencia con adverbios de modo como *carefull* y *quickly*, y otros.

*noisy*; adjetivos "stative" son *rich*, *intelligent* y *tall*. Propuso, por lo tanto, que los adjetivos y los verbos en inglés deberían subcategorizarse de acuerdo con el rasgo "stative".<sup>4</sup> Es decir, se trata de un rasgo que se encuentra tanto en verbos como en adjetivos. Este autor hace notar además que hay adjetivos que pueden presentar tanto el rasgo semántico dinámico ("active") como el estático ("non-active"), como en *John is being foolish* y *John is foolish*, de manera similar a lo que ocurre con el verbo *lie*.

Es difícil sostener la afirmación de que en inglés hay una subclase de verbos estáticos; es decir, que verbos como *know*, *have*, *belong*, *hear*, *see*, etc. en todo contexto conservan el rasgo estático, si hasta un adjetivo como *be foolish* puede presentar el rasgo dinámico, como lo muestra Lakoff. No me parece que la estatividad forme parte del carácter aspectual de determinados verbos, como afirma Lyons, sino más bien de determinados predicados.

Creo que en español ocurre algo semejante. Un ejemplo es el verbo *superar*, uno de los verbos locativos analizados por C. Rojas. Dicho verbo, junto con otros, tiene la característica de presentar dos lecturas distintas, una con los rasgos [+control] y [+dinámico], y otra con los rasgos [-control] y [-dinámico]. En otras palabras, podemos construir con dicho verbo tanto predicados estáticos como dinámicos. Las diferentes lecturas están determinadas por la aparición del verbo en diversos contextos lingüísticos o "diversos tipos de entorno".<sup>5</sup> Por ejemplo:

- a) Esta obra supera en calidad a su obra anterior
- b) Por fortuna hemos superado esa etapa

---

<sup>4</sup> Lakoff 1966: 14.

<sup>5</sup> Rojas 1988: 19-27.

En el contexto a) el verbo *superar* tiene los rasgos [-control] y [-dinámico]; en b), en cambio, los rasgos [+control] y [+dinámico]. Esto se manifiesta en que el primer caso no acepta la perífrasis con *hacer*: ? *Lo que hace esta obra es superar en calidad a su obra anterior*; en cambio en el segundo la perífrasis es perfectamente aceptable: *Lo que hemos hecho, por fortuna, es superar esta etapa*.

Estos casos aparentemente contradictorios, como el de *foolish*, *lie* y *superar*, en los cuales los lexemas verbales pueden presentar tanto el rasgo dinámico como estático sólo se puede dar en lenguas en donde no se distingue de manera léxico-categorial entre verbos estáticos y verbos dinámicos, es decir en lenguas en donde no hay, estrictamente hablando, **clases verbales** relacionadas con el rasgo de dinamicidad. En una lengua como huichol, donde las categorías de verbos estáticos y dinámicos están bien establecidas como clases verbales (de lexemas), no es posible "convertir" un verbo estático en un verbo dinámico; no existen construcciones sintácticas en las cuales los verbos estáticos puedan presentar una lectura dinámica. Sólo es posible, mediante derivación, construir un verbo dinámico a partir de un verbo estático. Por ejemplo, derivar el verbo 'blanquearse' *tuxa-ri* a partir del verbo estático 'ser blanco' *tuxa*.

En inglés y en español no existe, estrictamente hablando, una clasificación verbal en relación con el rasgo [ $\pm$ dinámico], puesto que, como vimos, a menudo el mismo verbo o adjetivo unas veces tiene una lectura estática y otras una dinámica. Creo que estos casos corresponden más bien a **clases de predicados**.

Desde luego, la distinción **estático/dinámico** en los verbos ha llamado la atención de los lingüistas debido a que hay lenguas en donde sí tiene una gran importancia estructural, y donde da lugar a una verdadera clasificación verbal. Puede manifestarse en distintos sistemas

de tiempo, aspecto y modo, como en abjasio (lengua caucásica).<sup>6</sup> Young y Morgan (1991:140-1) advierten que en navajo (lengua atabasca) los verbos dinámicos se pueden conjugar en siete modos (imperfectivo, usitativo, iterativo, perfectivo, progresivo, futuro, optativo), mientras que los verbos "neutros" (estáticos) sólo admiten un modo (el perfectivo o el imperfectivo). En la lengua palau (austronésica) los verbos dinámicos forman el pasado mediante infijos o prefijos, mientras que los verbos estáticos requieren de un verbo auxiliar (Josephs 1975:117-18). La distinción estático/dinámico también se manifiesta en diferentes pautas de concordancia como en la lengua chamorro (austronésica) (Chung/Timberlake 1985:215).

Tanto en huichol como en las lenguas antes mencionadas (abjasio, navajo, palau y chamorro) la distinción estático/dinámico es mucho más radical que en lenguas como el inglés y el español; se trata de una diferencia más gramaticalizada.

Por lo anterior, considero que es útil distinguir entre *clasificación verbal* (de lexemas) y *clasificación de predicados* (categorías morfosemánticas o sintáctico-semánticas).<sup>7</sup> La clasificación de predicados está por encima de la clasificación de lexemas, por lo tanto un predicado dinámico puede manifestarse mediante un lexema verbal adjetivo o nominal; también puede expresarse una sola palabra o una frase completa. Los exponentes de las clases de predicados se ubican en zonas de gran variación e intermedias entre léxico y gramática; mientras que en la clasificación de verbos intervienen categorías muy

---

<sup>6</sup> V. Drossard 1991.

<sup>7</sup> Aunque se hable a menudo de *clases de verbos* cuando en realidad se trata de *clases de predicados*. Por ejemplo, Lyons afirma que "Los verbos estativos constituyen la subclase más importante de verbos que no aparecen normalmente en aspecto progresivo en inglés" (Lyons 1977/1980: 640)

gramaticalizadas como tiempo y aspecto. Las clases de predicados corresponden también a lo que se denomina **tipos de situaciones**.<sup>8</sup>

Antes de iniciar con la exposición de las clases o tipos de predicados en huichol, describiré de manera general las características de la función predicativa en esta lengua, la división principal entre verbos estáticos y verbos dinámicos, y las distintas formas de expresión de la pluralidad.

### 3. La función predicativa en huichol.

En esta lengua, la función predicativa no basta para definir la clase léxica de los verbos, pues los nombres, algunos adverbios, los numerales (por supuesto también los lexemas de cualidad o propiedad, que son parte de la clase de los verbos estáticos), y hasta algunos pronombres personales pueden ocupar la posición del núcleo del predicado sin necesidad de conversión categorial, es decir derivación. La clase léxica de los verbos se define más bien por su imposibilidad de desempeñar la función referencial (propia de los nombres) sin que medie una operación de derivación. Veamos algunos ejemplos:

#### LEXEMAS

#### EN FUNCION PREDICATIVA

Verbo de proceso

pi-ti-u-ta-'uximayata-xi  
asi-GNRO-VIS-SGa-trabajar-PF  
'Trabajó'

Verbo de estado

p-a-ka  
ASI-FIG-sentado  
'Está sentado'

---

<sup>8</sup> O tipos de *descripciones de situaciones*, como sugiere Dahl (1985: 27-28), quien también habla de tipos de *predicados*.



Verbo de cualidad	pi-yuawi ASI-azul 'Es azul'
Numeral	me-pi-yu-haika 3pls-ASI-AN-tres 'Son tres (personas o animales)'
Adverbio de cantidad <sup>9</sup>	me-pi-yu-'etsiwa 3pls-ASI-AN-poco 'Son pocos (personas o animales)'
Nombre	pi-nunutsi ASI-niño 'es un niño'
Pronombre	pe-pi-'eki 2SGs-ASI-tú 'tú eres (el indicado)'

Los tipos de predicados se distinguen en varios aspectos importantes de las clases léxicas. Indudablemente existen correlaciones notables entre ambos. Los predicados por excelencia son los verbales, tanto desde un punto de vista cuantitativo como cualitativo; y como dijimos antes, sólo los nombres y pronombres (simples o derivados) pueden cumplir la función referencial. Por otro lado, la independencia relativa se muestra, por ejemplo, en el hecho de que los numerales funcionan como predicados de manera similar a los verbos estáticos; los pronombres, al funcionar como predicados, se comportan como nombres. Tanto los nombres como los pronombres necesitan del sufijo verbalizador (VR) *-ti* cuando van acompañados de sufijos de tiempo o aspecto:

<sup>9</sup> Hay bastantes restricciones. Los adverbios de lugar (*'ena, mana, huutie, huuta, 'uwa, muwa*, etc.), los de tiempo (*hiiki, 'uxa'a, warie*, etc.), y los de modo (*xei'ya, mexiima* 'rápido', *axi'kai, 'aniari* 'despacio', *kwi* 'fuerte') difícilmente se pueden usar como predicados.

- (1) a) *pe-pi-'uki-ti-kai*  
 2SGs-ASI-hombre-VR-IPF)  
 'tú eras hombre'
- b) *pe-pi-'eki-ti-kai*  
 2SGs-ASI-tú-VR-IPF)  
 'tú eras (el indicado)'

Las distinciones que nos interesan están por encima o son independientes de la clasificación en categorías léxicas. Estas diferencias se pueden dar dentro de una misma categoría léxica o abarcar parte de categorías léxicas distintas, y tienen que ver precisamente con diferencias respecto de la función predicativa.

#### 4. La distinción estático/dinámico.

La clasificación de los verbos (y los predicados en general) en estáticos y dinámicos descansa, como se dijo antes, en el funcionamiento de las marcas de tiempo, aspecto y modos de acción. Los predicados estáticos no pueden expresar el pasado perfectivo ni los modos de acción. Desde un punto de vista morfológico, esto significa que no son combinables con los siguientes sufijos:<sup>10</sup>

-xɨ	de pasado perfectivo (PF)
-ne/tiwe	de progresivo (PGR)
-wa	de habitual (HAB)
-we/wawe	de capacitativo y hab (CAP)
-xime/xiɨaxime	de inminente (INM)
-miki/ku	de impulsivo (IMPL)

Los predicados en general, y los verbos en particular, se clasifican en otros niveles de la lengua, es decir con relación a otras dimensiones y a partir de otros parámetros;<sup>11</sup> ejemplos de esto son la clasificación

<sup>10</sup> V. Gómez 1992.

basada en la expresión de la pluralidad, y la que establece el funcionamiento de los prefijos locales. Aunque estas dos clasificaciones se superponen en algunos puntos, en adelante me voy a referir únicamente a la primera.

## 5. La expresión de la pluralidad.

Iturrioz<sup>12</sup> advierte sobre el hecho de que en muchas lenguas americanas el número en el verbo no tiene de manera general y exclusiva la función de construir la concordancia con los argumentos, sino que en buena medida se trata de la expresión de una categoría semántica primariamente verbal, la cual incluye no sólo la oposición SG/PL, sino también dual y transnumeral.

El huichol es una de estas lenguas. En ella la pluralidad se expresa en varios lugares y mediante diversos recursos. Se podría decir que la lengua expresa obsesivamente la pluralidad, y lo hace en múltiples modalidades. Además de la expresión de la categoría de número<sup>13</sup> en los nombres mediante distintos sufijos de plural, en el verbo hay toda una serie de morfemas que expresan pluralidad de los participantes, pero también otros que se refieren a lo que Dressler denomina *pluralidad verbal*.<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> De manera similar, los nombres se clasifican en siete clases básicas por la manera de formar el plural, pero en tres clases a lo sumo de acuerdo con el funcionamiento de los prefijos verbales *me-* (3PLs) y *wa-* (3PLo) (V. Gómez/Iturrioz 1988; Iturrioz 1993)

<sup>12</sup> Iturrioz 1993 (en prensa)

<sup>13</sup> Iturrioz et al. 1986a y b.

<sup>14</sup> Este concepto abarca los modos de acción **iterativo**, **distributivo**, **durativo**, e **intensivo**. Greenberg se refirió a la misma categoría con el término "pluralidad de acción" (Dressler 1968: 21,56-57)

La pluralidad de los participantes se expresa principalmente mediante los siguientes prefijos:<sup>15</sup>

*me-* tercera persona sujeto plural animado  
*wa-* tercera persona objeto plural animado

Estas son las marcas verbales de pluralidad más gramaticalizadas. No presenta ninguna restricción respecto de la semántica del predicado (a no ser la idea misma de que se trata de situaciones referibles a un sujeto animado) y son las más concordantes, a pesar de que también pueden coocurrir con un sintagma nominal sujeto u objeto sin marca de pluralidad.<sup>16</sup>

Estos prefijos no son los únicos exponentes de pluralidad en el verbo. Hay además diversos morfemas que expresan algún tipo de pluralidad de manera secundaria o concomitante, pues su función básica es distinta de la mera expresión de número. Estas marcas son menos concordantes en la medida en que la expresión de la pluralidad en los argumentos no es razón suficiente para su uso. Por otra parte, frecuentemente pueden expresar pluralidad de un actante aun cuando la frase nominal correspondiente no tenga indicación alguna de número.

(*ti/r*)/*te-* sujeto singular/sujeto plural (restringido a los animados). Sus funciones básicas son: generalizador de objeto, intensor, e interrogativo.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> V. Gómez/Iturrioz 1990 sobre el funcionamiento de estas y otras marcas de plural en el verbo.

<sup>16</sup> Como en el caso de colectivos (*kiekari* 'pueblo') o de nombres de objetos simbólicos que metafóricamente pueden designar animados en el discurso religioso, cf. Iturrioz 1993.

<sup>17</sup> V. Iturrioz et al. 1986b § 3 sobre las funciones de este prefijo.

- ne/tiwe* sujeto singular/sujeto plural (restringido a los animados). Su función básica es la de progresivo (PGR).
- miki/ku* sujeto singular/sujeto plural. Su función básica es la de impulsivo (IMPL).
- we/wawe* sujeto singular/sujeto plural, su función básica es la de capacitativo (CAP).
- xime/xiaxime* sujeto singular/sujeto plural, su función básica es la de inminente (INM).

Otros afijos expresan pluralidad de manera primaria, y son exponentes típicos de lo que anteriormente se presentó como *pluralidad verbal*; es decir una forma global de pluralidad que puede referirse tanto a los argumentos como a aspectos de la acción que expresa el predicado:

- tika* -Pluralidad de sujeto (PLs) con verbos intransitivos.  
-Distributivo (DIST),
- ta-* -Singularidad de acción (SGa)  
-Acción global (GLB)  
-Individuativo (IND): singularidad de sujeto (SGs), con verbos intransitivos,  
-Individuativo (IND): Singularidad de objeto paciente (SGop), con verbos transitivos.
- ti-* -Pluralidad de acción (PLa), con verbos intransitivos.  
-Distributivo (DIST)  
-Individuativo (IND): pluralidad de sujeto (PLs) con verbos intransitivos.  
-Individuativo (IND): pluralidad de objeto paciente (PLop)

El primer prefijo está restringido a los verbos estáticos, y los dos últimos a los verbos dinámicos. Estos últimos tienen un contenido básico local, pero además pueden tener las lecturas modoaccionales e individuativas que se describirán más adelante.

Otras formas de expresar pluralidad en el verbo son la *reduplicación*, el *supletivismo* de la raíz y el *cambio de acento*. Estas marcas de plural no se restringen a participantes animados y se dan en verbos de todo tipo. La reduplicación se da sobre todo con verbos estáticos de cualidad. El supletivismo y el cambio de acento se encuentra tanto en verbos estáticos como dinámicos, se limita a pocos verbos y no parece estar relacionado con ningún tipo semántico.

En adelante nos ocuparemos especialmente de los últimos tres afijos de número, es decir, los que expresan pluralidad de manera primaria (además de las marcas pronominales de sujeto y objeto) y que son al mismo tiempo los menos gramaticalizados *-tika*, *ta-* y *ti-*. Como ya se indicó, el primero está restringido a los verbos (y predicados) estáticos, los dos últimos a los dinámicos. Dentro de estas dos clases de verbos se establecen clases de predicados a partir del funcionamiento de cada uno de estos exponentes.

Empezaremos por *-tika*. Aunque este sufijo expresa varias formas de pluralidad, se caracteriza por su contenido distributivo. Como se indicó, Dressler (1968) incluye el distributivo entre las formas de pluralidad verbal, mientras que Iturrioz lo coloca entre las distintas variantes de la categoría de número al lado del plural sortal, el dual, trial, y otras formas de plural.<sup>18</sup>

---

<sup>18</sup> Iturrioz 1993: § 3.

Varias lenguas utoaztecas expresan la noción de distribución por medio de la reduplicación, en presencia de numerales y cuantificadores, como el nahuatl: *see-sen tlaakatl* (RED-uno hombre ABSolutivo) 'cada hombre';<sup>19</sup> *Ce-cem-ilhuitl in quiyahui* 'lloraba todos los días'.<sup>20</sup> En huichol, el distributivo no va ligado a los numerales o a los cuantificadores y se expresa en el verbo, por lo que es más adecuado considerarlo como una forma de pluralidad verbal o pluralidad de acción. Fuera de la familia utoazteca, existe una lengua que presenta un distributivo similar al del huichol. Se trata del navajo, una lengua atabasca, en la cual el prefijo *da-* de los verbos intransitivos indica la pluralidad del sujeto con un sentido distributivo: *tsin baah hadasii'na* 'cada uno de nosotros (3 o más) subimos al árbol'; con verbos transitivos puede pluralizar tanto el sujeto como el objeto, o ambos.<sup>21</sup>

En el siguiente apartado se describirán los tipos de predicados a los que dan lugar los distintos empleos del distributivo *-tka* dentro de los predicados estáticos.

## 5.1. Predicados estáticos

### 5.1.1. Predicados nominales de inclusión en una clase y de identificación.

Este tipo de estructuras abarcan lo que Lyons<sup>22</sup> denomina "estructuras ecuativas" y parte de lo que considera "estructuras

<sup>19</sup> Langacker (1977: 110) da ejemplos de otras lenguas, como el shoshone y el luisño (que también utilizan la reduplicación con numerales) y el pápago que utiliza el sufijo *-ko* para expresar distribución.

<sup>20</sup> Launey 1985: 680.

<sup>21</sup> Young/Morgan 1991: 62

<sup>22</sup> Lyons 1977/1980: 413

adscriptivas". Es decir, estructuras como "Juan es el maestro" y "Juan es maestro", pero no incluyen expresiones como "Juan es inteligente", que también sería una estructura adscriptiva. Corresponden, en parte también, a los predicados de "inclusión en una clase" que Lehmann (en este volumen) coloca en el polo estático de una escala de predicados que va de los más dinámicos a los menos dinámicos; estos predicados tienen también como núcleo un nombre.

Estas construcciones tienen como función identificar al referente incluyéndolo en una clase mediante la utilización de un nombre en función predicativa. Son predicados intransitivos, en los cuales la pluralidad de sujeto se expresa con la misma marca de plural del nombre que funciona como predicado. El uso de la marca de clase nominal es excluyente de la marca de plural distributivo *-tika*, como lo muestra el primer tipo de construcción ejemplificado en (2), lo que por un lado habla de una relativa denominación del predicado y en la misma medida de una afinidad funcional de ambas morfemas. La relación entre ambas marcas no es estrictamente de complementariedad, ya que *-tika* puede utilizarse también con aquellos predicados cuyo núcleo no es pluralizable, es decir que normalmente no admite una marca de clase nominal, como p. ej. *tumini* en (8); *-tika* no es estrictamente una marca de plural del núcleo nominal, sino del predicado.

'uki, 'varón' - 'uki-tsi 'varones'

(2) a) 'Iki nunutsi pi- 'uki  
 Este bebé ASI-hombre  
 'Este bebé es varón'

b) 'Iki tiiri me- pi- 'uki -tsi (\*-tika)  
 Estos bebés 3PLs-ASI-hombre-PL  
 'Estos bebés son varones'



### 5.1.2. Predicados posesivos: relación parte-todo.

H. Seiler (1983) define la posesión como una dimensión cuyo ámbito semántico abarca la relación entre los humanos y sus familiares (relaciones de parentesco), sus posesiones materiales y sus productos culturales e intelectuales. También es parte de la dimensión de posesión la relación entre las partes y el todo de un objeto u organismo (partes del cuerpo). A menudo, las prendas de vestir son tratadas de una manera muy similar a las partes del cuerpo.

Siguiendo a Seiler,<sup>23</sup> utilizaré los términos *possessor* y *possessum* para caracterizar los dos términos de una relación de posesión en este tipo de construcciones.

A pesar de que en estos predicados de posesión el núcleo también puede ser un nombre, ya no se puede emplear la marca de plural correspondiente a dicho nombre. Por el contrario, aquí sí es aceptable el sufijo *-tika*. Hay una razón semántica para el cambio de la marca de clase a la marca de pluralidad verbal, cuya característica más notable es la globalidad. La globalidad se manifiesta en este tipo de construcciones en que, debido a la naturaleza especial de la relación entre *possessor* y *possessum* (parte-todo), la pluralidad se puede o debe referir tanto al uno como al otro. Hay una relación de implicación: una marca de plural de sujeto (p. ej. *me-*) hace necesaria la presencia de *-tika*, que indica primariamente la pluralidad del *possessum*, distribuido en varios poseedores. Cuando se trata de partes del cuerpo dobles (ojos, manos etc.) es completamente normal el uso de *-tika* en ausencia de una marca de plural de sujeto.

Este tipo de predicados se distingue también del anterior por sus posibilidades de expansión; puede llevar prefijos locales.

---

<sup>23</sup> Seiler 1983: 4-5.

## PARTES DEL CUERPO

- (3) a) p- a- tsuri  
 ASI-FIG-nariz  
 'tiene nariz'
- b) me- p- a- tsuri-tika  
 3PLs-ASI-FIG-nariz-PL  
 'tienen nariz'
- (4) a) p- a- hixi-tika  
 ASI-FIG-ojo -PL  
 'tiene ojos'
- b) p- a- hixi-tika  
 ASI-FIG-ojo -PL  
 'tiene ojos'

## PARTES DE UN OBJETO.

El esquema de posesión relativo a partes del cuerpo se extiende a partes de objetos como las puertas o los faros de un coche:

- (5) ne-       tewa       p- a- 'itupari-tika  
 1SGposs-vehículo ASI-FIG-puerta -PL  
 'Mi coche tiene puertas'

## PRENDAS DE VESTIR.

Como se dijo antes, la relación parte-todo se traslada a veces al campo de las prendas de vestir:

- (6) a) me- p- eu- hanira-tika  
 3PLs-ASI-LOC-anillo-PL  
 'Traen anillo'
- b) p- eu- hanira-tika  
 ASI-LOC-anillo-PL  
 'Trae anillos'

Con el mismo tipo de construcciones se expresan otras situaciones como 'estar embarazada', es decir 'traer un niño (en el cuerpo)' y 'traer dinero':

- (7) a) p- a- ye-nunutsi  
 ASI-FIG-IN-niño  
 'está embarazada'
- b) me- p- a- ye-nunutsi-tika  
 3PLs-ASI-FIG-IN-niño -PL  
 'están embarazadas'
- (8) a) p- u- ye-tumini  
 ASI-VIS-IN-dinero  
 'trae dinero'
- b) me- p- u- ye-tumini-tika  
 3PLs-ASI-VIS-IN-dinero-PL  
 'traen dinero'
- c) p- u- ye-tumini-tika  
 ASI-VIS-IN-dinero-PL  
 'trae dinero' (¿en varios bolsillos?)

Los predicados posesivos relativos a las prendas de vestir tienen su contraparte verbal en los verbos **resultativos posesivos**, cuyas características ya han sido descritas en otro trabajo.<sup>24</sup>

- (9) a) hanira me- p- eu- mana -tika  
 anillo 3PLs-ASI-LOC-puesto-PL  
 'Traen puesto un anillo'
- b) hanira p- eu- mana -tika  
 anillo ASI-LOC-puesto-PL  
 'Trae puestos anillos'

---

<sup>24</sup> V. Gómez 1992.

Aunque esta clase está caracterizada por el contenido posesivo, no incluye todas las formas predicativas de posesión. No abarca, por ejemplo, los predicados que expresan la posesión de animales domésticos o de objetos materiales, y la posesión relativa a la relación de parentesco. Construcciones de estos tipos están incluidas entre los *predicados de estado* (5.1.4)

### 5.1.3. Predicados de cualidad.

Los lexemas prototípicos de cualidad (tamaño, color, propiedades físicas, etc.) son parte de los verbos estáticos. Pueden llevar varios exponentes de pluralidad, entre ellos la reduplicación; aceptan *-tika* con más restricciones, expresando en todo caso **distribución de la cualidad** y sin que la pluralidad del sujeto determine en ningún caso la presencia de *-tika*.

- (10) a) mitsu p- eu- yiwi  
gato ASI-GLB-negro  
'El gato es negro'
- b) mitsu-ri me- p- eu- yi-yiwi  
gato -PL 3PLs-ASI-GLB-PL-negro
- c) \*mitsu-ri me-p-eu-yi-yiwi-tika  
'Los gatos son negros'
- (11) a) p- anuye-túxa -tika  
ASI-LOC- blanco:PL-DIST  
'está blanco/a de las rodillas'
- b) me- p- anuye-túxa -tika  
3PLs-ASI-LOC- blanco:PL-DIST  
'están blancos/as de las rodillas'

De acuerdo a los ejemplos *-tika* expresa la distribución de la cualidad (normalmente en dos partes del cuerpo o del objeto que están colocadas simétricamente) por lo que hay fuertes restricciones para su uso, pues

Hay excepciones aparentes. Una de ellas es el predicado *waiya* 'ser gordo'. Con sujeto plural exige el sufijo *-tika*. Es decir, aquí no expresa distribución de la cualidad, sino pluralidad del sujeto: *ne-pi-waiya*, 'estoy gordo' *te-pi-waiya-tika* 'estamos gordos'.

#### 5.1.4. Predicados de estado

Esta clase incluye predicados transitivos e intransitivos. Además de otros morfemas de plural, se puede emplear *-tika* con el sentido distributivo más conocido, indicando que la situación se encuentra 'distribuida, repartida o diferenciada' entre los participantes sujeto.

Desde el punto de vista semántico, este tipo de predicados es más heterogéneo; incluye predicados de ubicación (*ka* 'estar sentado', 'vivir'), resultativos (*tari* 'roto'), verbos de estados de ánimo (*heka* 'estar enojado con alguien') y verbos de posesión (*xeiya*). Ejemplos:

(12) a) *Hiri -tsie me- p- a- tei -tika*  
 montaña-en 3PLs-ASI-LOC-vivir:PL-DIST  
 'Viven en la sierra (dispersos)'

b) *Xari pi- mu-muri-tika*  
 olla ASI-PL-roto-DIST  
 'Hay ollas rotas (de distintos tipos o en distintos lugares)'

c) *Ne- pi- wa- heka -tika*  
 ISGs-ASI-3Plo-tener rencor-DIST  
 'Estoy enojado con ellos (con cada uno por separado)'

d) *Wakanari te- war- e- xeiya-tika*  
 gallinas 2PLs-3Plo-INV-tener-DIST  
 'Tenemos gallinas (cada quien las suyas)'

Junto con esta expresión de posesión con *xeiya* tenemos también otros predicados nominales de posesión como los siguientes:

Junto con esta expresión de posesión con *xeyia* tenemos también otros predicados nominales de posesión como los siguientes:

- (13) a) Ne- p- u- ka- tsiki  
1SGs-ASI-VIS-LOCder-perro  
'Tengo perro'
- b) Te- p- u- ka- tsiki  
1PLs-ASI-VIS-LOCder-perro  
'Tenemos perro'
- c) Te- p- u- ka- tsiki-tika  
1PLs-ASI-VIS-LOCder-perro-DIST  
'Tenemos perro (cada uno el suyo)'
- d) Te- pi- wa- niwe-tika  
2PLs-ASI-3PLO-hijo-DIST  
'Tenemos hijos' (cada uno los suyos)

A diferencia de la posesión parte-todo, en este tipo de expresiones posesivas *-tika* sólo se aplica a un *possessor* plural. El comportamiento del sufijo *-tika* de pluralidad contribuye a distinguir entre los predicados de posesión del tipo parte-todo y esta forma de posesión menos *inherente* o *inalienable*:<sup>25</sup> la posesión con nombres de parentesco y la posesión de animales domésticos.<sup>26</sup>

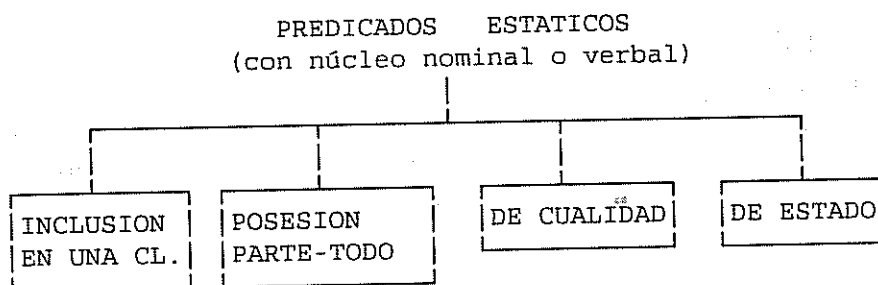
En el siguiente esquema se resumen los tipos de predicados estáticos:

---

<sup>25</sup> V. Fillmore 1968 § 5 sobre posesión inalienable; Seiler 1983: 64-71 sobre la oposición inherente vs establecido.

<sup>26</sup> También en la frase nominal estos nombres se comportan de una manera similar. El nombre para designar a los animales domésticos se pluraliza con el mismo sufijo que los nombres de parentesco: *tewa-ma* 'animales domésticos' *niwe-ma* 'hijos'. V. Iturrioz et al. 1986a.

## Esquema I: Tipos de predicados estáticos



## 5.2. Predicados dinámicos (procesos y eventos)

Estos predicados presentan distintas marcas de pluralidad en el verbo (ver cuadro más abajo) incluyendo algunas de las que pueden aparecer en las clases de predicados estáticos mostradas anteriormente, pero no aceptan el sufijo distributivo *-tika*.

La gran mayoría de los predicados (en este caso verbos) dinámicos tanto primarios como derivados son **procesos**; y éstos presentan las siguientes formas:

- |                        |                |                  |                 |
|------------------------|----------------|------------------|-----------------|
| 1. Procesos primarios: |                | <i>kwika</i>     | 'cantar'        |
| 2. Procesos derivados  | con <i>-ma</i> | <i>xiete-ma</i>  | 'enmielar'      |
|                        | <i>-piya</i>   | <i>'atari-pi</i> | 'castrar'       |
|                        | <i>-ta</i>     | <i>winu-ta</i>   | 'hacer vino'    |
|                        | <i>-tia</i>    | <i>'ika-tia</i>  | 'poner patas'   |
|                        | <i>-xie</i>    | <i>winu-xie</i>  | 'emborracharse' |

Todo verbo de **proceso** puede expresar un **evento** mediante la prefijación de un morfema **limitativo**. Al combinarse con un limitativo,

los procesos adquieren la característica de predicados **eventivos delimitados**.<sup>27</sup> La gran mayoría de los eventos se construyen con un prefijo limitativo. Sólo hay un grupo de **eventos primarios**, los **terminativos**; son verbos como *mí* 'morir', *nua* 'llegar', *ke* 'levantarse'. Otro grupo de predicados de evento que no requieren un limitativo son los que van sufijados con el ingesivo (IGR) *-ri*. Los verbos terminativos no pueden combinarse con ningún prefijo limitativo, en cambio los verbos ingesivos sí admiten los limitativos, con lo que su significado se hace más específico.

Así pues, desde el punto de vista morfológico los eventos son de tres tipos:

- |  |                |
|--|----------------|
| 1. PRIMARIOS <b>terminativos</b> :             | <i>mí</i>      |
|  | 'morir'        |
| 2. DERIVADOS <b>ingesivos</b> con <i>-ri</i> : | <i>yíwi-ri</i> |
|  | 'ennegrecerse' |
| 3. DELIMITADOS con un <b>limitativo</b> :      | <i>ta-kwa</i>  |
|  | 'comerse algo' |

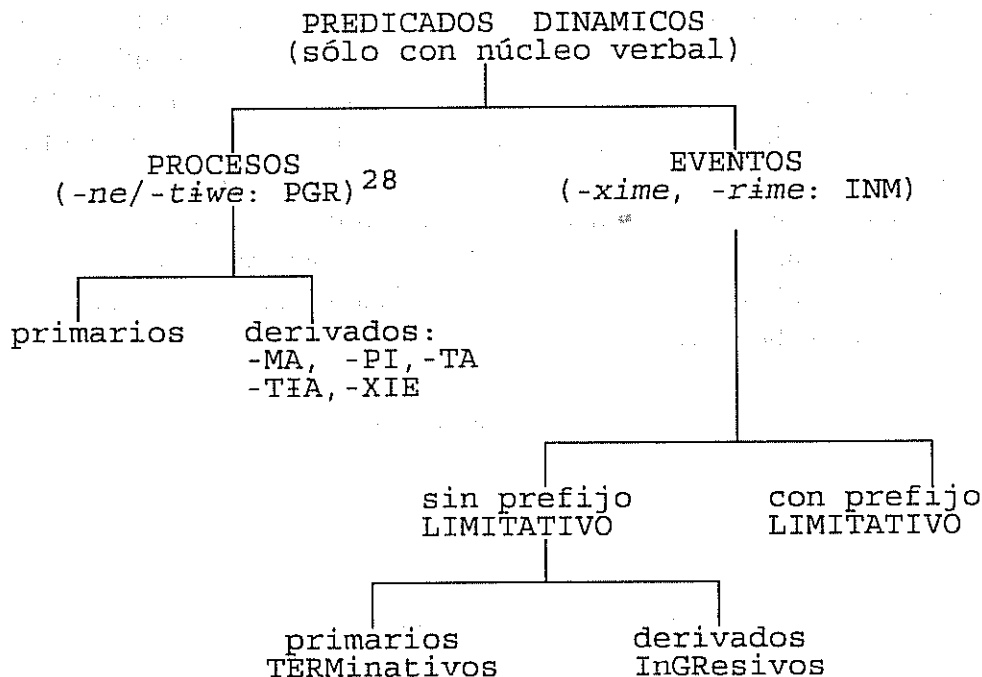
En el esquema II se presentan los distintos tipos de predicados dinámicos, los cuales serán descritos en los siguientes apartados.

---

<sup>27</sup> Frecuentemente se describen las acciones perfectivas como "delimitadas", pero el limitativo en huichol no está en correlación con el aspecto perfectivo, un predicado delimitado puede aparecer tanto en perfectivo como en imperfectivo. En ruso el *limitativo* o *delimitativo* es un modo de acción, no un aspecto (V. Iturrioz en este volumen)



## Esquema II: Tipos de predicados dinámicos



## 5.2.1. Los procesos.

En términos generales, los verbos procesuales son verbos dinámicos que expresan una acción no delimitada. Presentan características de lo que algunos autores<sup>29</sup> han llamado "actividades", "eventos en proceso", "verbos durativos", "verbos dinámicos ilimitados (*unbounded*)", etc.

<sup>28</sup> *-ne* indica que el sujeto es singular y *-tiwe* que es plural. La idea de progresivo también se puede expresar mediante formas supletivas del verbo, como en el caso del verbo 'comer' *kwa* (*kwa'a*), *kwa-ne* significa más bien 'anda comiendo', y se dice de los animales que se van desplazando al pastar.

<sup>29</sup> Vendler 1957; Givón 1984: 87; Nedjalkov 1988: 87; Dahl 1985: 29.

Los predicados de proceso se distinguen de los predicados de eventos por el uso del **progresivo** de una manera más radical que en lenguas como el inglés o el español. En estas lenguas se ha aplicado el test del progresivo para distinguir los procesos (o actividades) de eventos télicos como los "accomplishments": Si la acción en forma imperfectiva (como el progresivo) implica la oración correspondiente en perfectivo, entonces el predicado es un proceso (acción atélica); en caso contrario, es un evento (télico).<sup>30</sup> "Wiyeme estaba cantando" implica "Wiyeme cantó" (acción atélica), pero "Wiyeme se estaba comiendo una gallina" no implica necesariamente "Wiyeme se comió una gallina".

En huichol, el primer ejemplo tendría la siguiente forma:

- (14) a) Wiyeme pì- ti- kwika- ne -kai  
 Wiyeme ASI-GNRO-cantar-PGR-IPF  
 'Wiyeme estaba/estuvo cantando'
- b) Wiyeme pì- ti- u- kwika -xì  
 Wiyeme ASI-GNRO-VIS-cantar-PF  
 'Wiyeme cantó'

'Wiyeme estaba/estuvo cantando' implica que 'Wiyeme cantó'; a) implica b), de a) se deduce b). Por lo tanto se trata de una acción atélica, de un proceso no delimitado y sin una finalidad expresa. Aquí podemos aplicar el mismo test que aplicamos en español.

Pero el par de ejemplos "Wiyeme se estaba comiendo una gallina", "Wiyeme se comió una gallina" tiene un equivalente menos directo en huichol. Como el predicado "comerse una gallina" es un evento, una acción delimitada, no puede ir en progresivo, y esto por supuesto distingue de manera más clara a este tipo de predicados de los procesos.

---

<sup>30</sup> V. Comrie 1976: 44, Dowty 1977: 45; 1979: 57, Iturrioz en este vol. p. 23.

- (15) a) Wiyeme wakana pi- ta- kwai -xime-kai  
                     gallina ASI-LIM-comer-INM -IPF  
 'W. estaba a punto de comerse una gallina'
- b) Wiyeme wakana p- u- ta- kwai  
                     gallina ASI-VIS-SGop-comer:PF  
 'Wiyeme se comió una gallina'

Aunque la oración a) con el INMinencial tiene un sentido distinto de la oración correspondiente con el progresivo en español, constituye el único equivalente huichol de ésta, ya que *ta-kwai* no acepta el sufijo progresivo. Desde el punto de vista semántico hay bastante correspondencia entre los dos pares de enunciados en español y en huichol. Tanto *cantar* como *kwika* son procesos; y tanto *comerse una gallina* como *wakana ta-kwai* son eventos, acciones delimitadas, télicas. Además, tampoco podemos deducir b) de a) como en el caso del ejemplo en español.

La diferencia principal entre español y huichol es que éste cuenta además con marcas abiertas (el sufijo INMinencial y el prefijo LIMitativo) que hacen más sistemática la distinción proceso/evento. Desde luego, en español, el *-se* de verbos transitivos como *comer-se* tiene también el efecto de hacer de *comer* una acción eventiva delimitada, pero tal vez su función como limitativo sea menos sistemática que la de los limitativos en huichol; los ejemplos siguientes muestran las semejanzas (a-c) y las diferencias (d) entre las dos lenguas:

- (16) a. \*Nieves se comió pollo(s)  
 b. Nieves se comió un/el pollo  
 c. Nieves comió pollo / pollos  
 d. Nieves se estaba comiendo un/el pollo

Por lo anterior, es claro que la marca morfológica más importante de los procesos es el sufijo de progresivo (PGR) *-nel-tíwe*, mientras que

los eventos se identifican por la función del inminente *-xime*, *-rime* y por los prefijos limitativos.

Ya antes se indicó que la mayoría de los verbos dinámicos son procesos. Los procesos abarcan tanto verbos primarios como derivados. Un verbo primario de proceso es, por ejemplo, *nautsa* 'correr'; un verbo derivado procesual es *kwie-ma* (tierra-COM) 'enterregar'. Ambos pueden formar construcciones con el progresivo:

- (17) a) *pi-* *nautsa-ne*  
 ASI-correr-PGR  
 'está corriendo'
- b) 'iwi *pi-* *kwie -ma -ne*  
 falda ASI-tierra-COM-PGR  
 'Está enterregando la falda'

Tanto con *nautsa* como con *kwie-ma* se pueden formar predicados eventivos mediante el uso de un limitativo, con lo cual tenemos un EVENTO DELIMITADO:

- (18) a) *pi-* *ta-* *nautsa-rime*  
 ASI-LIM-correr-INM  
 'está a punto de empezar la carrera'
- b) 'iwi *pi-* *ta-* *kwie -ma -xime*  
 falda ASI- LIM-tierra-COM-INM  
 'Está a punto de enterregar toda la falda'

Los prefijos limitativos precisan la acción de diversas maneras, con lo que producen significados muy específicos. En a) 'correr' se transforma en 'correr una carrera o un tramo', y en b) 'enterregar' se convierte en 'enterregar algo totalmente'. El grado de afectación del objeto es uno de los rasgos que están en correlación con los predicados eventivos delimitados; otro es, por supuesto, la individuación del objeto,

pero en el caso de los verbos comitativos este rasgo no basta para tener un evento delimitado.

En los apartados siguientes se describirá en detalle los tipos de eventos delimitados que resultan de la combinación de verbos de proceso (primarios y derivados) con los prefijos limitativos.

### 5.2.2. Los eventos

Tomando como punto de referencia la conocida clasificación establecida por Z. Vendler (1957), trataré de caracterizar los predicados de evento en huichol. Dowty (1979: 54) explica que las cuatro clases de verbos propuestas por Vendler se basan en las restricciones que presentan los verbos en relación con los adverbios de tiempo, las marcas temporales y ciertas implicaciones.

Estados, actividades, "accomplishments" y "achievements" son los tipos principales. Por sus características semánticas, los predicados **estáticos** y los de **proceso** en huichol corresponden a los estados y a las actividades respectivamente, mientras que para las dos últimas clases de Vendler tenemos sólo una en huichol, la de los predicados de **evento**:

		HUICHOL	
Estados	→	Pred. estáticos	
Actividades	→	Procesos	} Pred. dinámicos
"Accomplishments"	}	Eventos	
"Achievements"			

Ejemplos de estos tipos de verbos son: de los estados *know*, *believe* y *have*; de las actividades *run*, *walk* y *swim*; de los "accomplishments" *paint a picture*, *make a chair* y *deliver a sermon*; de los "achievements"

*die*, *recognize* y *find*. Ya vimos que en huichol los predicados estáticos incluyen verbos del mismo tipo semántico que *know*, *believe* y *have*; entre los procesos también caben verbos como *run* y *walk*. Pero, ¿por qué en huichol agrupamos las dos últimas clases de Vendler en la clase de los eventos?

Vendler establece relaciones en un segundo nivel y agrupa los **estados** con los "**achievements**" porque, a diferencia de las otras dos clases, no aceptan la forma progresiva.<sup>31</sup> En huichol, los verbos (o más bien predicados) del tipo *paint a picture* y *die* presentan las mismas restricciones, ninguno de los dos puede llevar el sufijo de progresivo, sólo el inminente; como se explicó antes, esto caracteriza a los predicados de evento. Por supuesto los predicados estáticos no son compatibles con el progresivo, pero tampoco con el inminente. Además, como verbos dinámicos que son, los "**achievements**" y los "**accomplishments**" en huichol comparten rasgos de gran relevancia estructural que los distinguen de los verbos estáticos.

Hay, pues, tres grupos principales de predicados en huichol: **estados**, **procesos** y **eventos**. Esta situación corresponde más a clasificaciones propuestas por otros autores posteriores a Vendler (1957); por ejemplo a la clasificación en **estados**, **situaciones dinámicas** "**unbounded**" y "**bounded**" de Dahl (1985:28-9), a la clasificación en **estados**, "**unbounded activities**" y "**achievements**" de Givón (1984) o en verbos **estáticos**, **durativos** y **terminativos** de Nedjalkov (1988:5); también a la clasificación en **estados**, **actividades** y "**achievements**" que Ryle (1949)<sup>32</sup> había propuesto ya antes que Vendler.

En los apartados siguientes se describirán cada uno de los tipos de predicados eventivos.

---

<sup>31</sup> V. Dowty 1979: 54.

<sup>32</sup> V. Dowty 1979: 53.

### 5.2.2.1. Eventos sin prefijo limitativo: verbos terminativos y verbos ingresivos.

Los eventos que no llevan un morfema limitativo son muy poco numerosos (verbos primarios **terminativos** y verbos derivados **ingresivos**); casi la mayoría de los eventos son predicados construidos mediante los prefijos limitativos.

Los **terminativos** son un grupo de verbos no derivados que, como los "achievements" de Vendler, "designan el punto de arranque o clímax de una acción, pero no pueden ocupar (costar, durar) un espacio de tiempo; carecen intrínsecamente de duración."<sup>33</sup> Ejemplos de estos predicados son los verbos *mi* 'morir', *'axe* 'llegar', *ku* 'dormirse', *'amie* 'convertirse en', etc. Con estos verbos (como sucede con todos los eventos) no es aceptable la forma progresiva sino sólo el inminente -*xime*, el cual expresa que la acción está a punto de terminarse; es decir, de realizarse, ya que lo que expresan estos verbos es precisamente la culminación del proceso:

(19) a) Pi- mi -xime  
 ASI-morir-INM  
 'Está a punto de morir'

b) \*Pi- mi -ne  
 ASI-morir-PGR  
 'Está muriendo'

En una lengua como el español, en donde el progresivo sí es aceptable con un verbo como *morir*, es sin embargo claro que en *está muriendo* el progresivo tiene una lectura especial; este enunciado puede ser parafraseado por 'está a punto de morir', mientras que 'está

---

<sup>33</sup> Iturrioz, p. 23, en este volumen.

corriendo' no es parafraseable por 'está a punto de correr'. Es decir, la forma progresiva no se interpreta igual con un verbo procesual que con un verbo terminativo. Con un verbo procesual como 'correr' el progresivo expresa que la acción se desarrolla mientras se habla, mientras que con un verbo no procesual como 'morir' o 'llegar' el progresivo se tiene que interpretar en realidad como un inminente. Mediante estas dos interpretaciones del progresivo se manifiesta en español la diferencia entre un predicado procesual y uno terminativo. Dado que en huichol existe tanto la categoría de progresivo como la de inminente, la distinción entre procesos y eventos se expresa fundamentalmente utilizando la primera categoría con los procesos y la segunda con los eventos.

El segundo grupo de eventos que no necesitan prefijos **limitativos** corresponde a los verbos con sufijo ingresivo, tales como *yíwi-re* 'oscurecer', *tuxa-re* 'blanquearse', *hekia-re* "amanecer", etc. Dowty (1979: 68) incluye este tipo de verbos dentro de la clase de los "achievements", junto con otros seis tipos semánticos.<sup>34</sup>

Como todos los eventos, los ingresivos son incompatibles con el sufijo progresivo *-ne* (o con otra forma de progresivo), sólo pueden combinarse con el inminente *-ríme*:

(20) a) p- u- hekia -ri -ríme  
 ASI-FIG-ser claro-IGR-INM  
 'Está a punto de amanecer'

b) \*p- u- hekia -re -ne  
 ASI-FIG-ser claro-IGR-PGR  
 'Está amaneciendo'

---

<sup>34</sup> La mayoría de estos tipos semánticos en huichol son parte de los predicados delimitados. Esto no significa que el huichol no distinga en absoluto los predicados de *achievement* de otros eventos, pero lo hace a partir de otros parámetros y no a partir del funcionamiento del progresivo y de los limitativos.



- (21) a) *pi- yiwi -ri -ri-me*  
 ASI-negro-IGR-INM  
 'Está a punto de ponerse negra (el agua)'
- b) \**pi-yiwi -re -ne*  
 ASI-negro-IGR-PGR  
 'Se está poniendo negra (el agua)'

Sin embargo, con los verbos ingesivos de color existe una construcción posible con progresivo, la cual no expresa "la acción de ponerse de X color", sino que describe la situación en la que un objeto se percibe a lo lejos como pequeñas manchas del color en cuestión. Por ejemplo, *pi-yi-re-ne* / ASI-negro-IGR-PGR/ no significa 'se está poniendo negro', sino 'Se ve negrear'. Obsérvese además que la raíz se reduce en estas construcciones. Por estas restricciones impuestas al prefijo de progresivo, hemos incluido a los verbos ingesivos entre los eventos y no entre los procesos.

#### 5.2.2.2. Eventos con prefijo limitativo.

Los morfemas limitativos que al mismo tiempo pueden expresar alguna forma de pluralidad verbal<sup>35</sup> son dos: los prefijos *ta-* y *ti-*. Estos prefijos presentan una jerarquía de significados que va de contenidos locales a contenidos individuativos.<sup>36</sup> Una parte de esta gama de significados y funciones corresponde a la función y los significados limitativos.<sup>37</sup> Entre éstos se encuentran los que antes agrupamos bajo la

<sup>35</sup> El resto de los prefijos del mismo paradigma (*ka-*, *ku-* y *ye-*) pueden tener también función delimitativo con los verbos de proceso, pero se distinguen de *ta-* y *ti-* en que no participan de la expresión de la pluralidad verbal como éstos, por lo que no me ocuparé de ellos.

<sup>36</sup> V. Iturrioz et al. 1988.

categoría de **pluralidad verbal**. Incluyo otros significados limitativos como el **incoativo** a pesar de que no es claro de qué manera pueden estar relacionados con la pluralidad verbal.

## 6. Contenidos y funciones de los LIMitativos *ta-* y *ti-*.

### 6.1. Las distintas formas de pluralidad verbal.

Como se muestra en el esquema II, la mayoría de los predicados delimitados se construyen a partir de procesos, ya que los eventos no delimitados se reducen a los verbos primarios **terminativos** y a los verbos derivados **ingresivos**, y sólo los segundos aceptan los prefijos limitativos. En los predicados de proceso, los prefijos *ta-* y *ti-* con sus distintos significados relacionados con la **pluralidad verbal** participan de una manera muy importante en la construcción de distintos tipos de predicados de evento.

No todos los verbos dinámicos pueden llevar los limitativos *ta-* *ti-*, como por ejemplo *hani* 'jalar', *hupi* 'espíar', *nawa* 'robar', '*i* 'beber', '*e* 'sembrar', etc. Otros, en cambio, deben llevarlo necesariamente, como '*itsa* 'tejer en telar', '*ini* 'invitar', '*itsa* 'pizcar', *hiwa* 'gritar', *kuna* 'ordeñar' etc. Finalmente, son muchos los que presentan dos formas, una con un LIM y otra sin él.<sup>37</sup> Estos son los casos más interesantes, ya que son los que permiten ver de manera más clara cuál es el efecto que tiene el LIM al combinarse con una raíz.

---

<sup>37</sup> Chung y Timberlake (1985: 218) afirman que en muchas lenguas existen prefijos verbales o partículas con significado espacial que se emplean para marcar procesos "cerrados" (closed processes) en el nivel de los predicados.

<sup>38</sup> De 600 verbos dinámicos revisados, la mayoría pueden (o deben) llevar algún LIM. Entre éstos, todos los derivados con *-ri*, *-ri-ya* y *-ta* (ingresivos intransitivos y transitivos y factitivos) admiten los prefijos INDividuativos.

## SINGULARIDAD/PLURALIDAD DE ACCION (SGa/PLa)

Una de las maneras de construir predicados eventivos delimitados es mediante los prefijos *ta-/ti-*. De manera muy sistemática, estos prefijos se combinan en verbos transitivos con el prefijo generalizador de objeto paciente (GNRop) *ti/te-*, como se muestra en los siguientes ejemplos; en tal caso el significado de la oposición *ta-/ti-* es regularmente "singularidad de acción" (una vez) versus "pluralidad de acción" (varias veces).

- (22) a) Te- pi- te- 'u- ta- 'uximayata-xi  
 1PLs-ASI-GNRop-VIS-SGa-trabajar -PF  
 'Trabajamos '(una vez, una jornada.)
- b) Te- pi- te- 'u- ti- 'uximayata-xi  
 1PLs-ASI-GNRop-VIS-PLa-trabajar -PF  
 'Trabajamos '(varias veces o jornadas)

Con algunos verbos intransitivos también se da esta misma lectura de *ta-/ti-*:

- (23) a) p- u- ta- xupana -xi  
 ASI-VIS-SGa-chapotear-IPF  
 'chapoteó una vez'
- b) p- u- ti- xupana -xi  
 ASI-VIS-PLa-chapotear-IPF  
 'chapoteó varias veces'

Sin el prefijo de pluralidad o singularidad de acción, estos predicados expresarían una acción no delimitada, y en este caso sí sería posible utilizar el sufijo de progresivo:

- (24) pi- xupana -ne  
 ASI-chapotear-PGR  
 'Está chapoteando'

- (25) Te- pi- te- 'uximaya-tiwe  
 1PLs-ASI-GNrop-trabajar-PGR  
 'Estamos trabajando'

### ACCION COLECTIVA VS. DISTRIBUTIVA (COL/DIST)

Con un verbo intransitivo con sujeto plural, a menudo *ta-* puede tener la lectura "acción colectiva", y *ti-* "acción distributiva":

- (26) a) me- p- u- ta- xurairika-xi  
 3PLs-ASI-VIS-COL- roncar -PF  
 'Roncaron (todos juntos)'
- b) me- p- u- ti- xurairika-xi  
 3PLs-ASI-VIS-DIST-roncar -PF  
 'Roncaron (cada uno por separado)'

### INDIVIDUATIVO (SGs,op/PLs,op)

Otra lectura que pueden tener los prefijos limitativos *ta-/ti-* es la individuativa (IND),<sup>39</sup> es decir cuando expresa **Singularidad/Pluralidad** de los participantes: **sujeto** de verbo intransitivo y **objeto** (paciente) de un verbo transitivo.<sup>40</sup>

Con los verbos derivados **ingresivos**, **comitativos** y **factitivos** *ta-* y *ti-* tienen siempre contenido individuativo.

<sup>39</sup> Sobre el significado individuativo y la jerarquía de funciones de estos prefijos, ver Iturrioz et al. 1988.

<sup>40</sup> Los prefijos *i-*(3o) y *wa-*(3PLo, animado) se refieren tanto objeto paciente como benefactivo. Sin embargo, es posible distinguir entre ambos roles sintácticos; el funcionamiento de *ta-/ti-* IND es uno de los exponentes de dicha diferencia. V. Leal/Ramírez (1987) sobre esta cuestión.

- (27) a) P- u- ta- tuxa -ri -xi  
 ASI-VIS-SGs-blanco-IGR-PF  
 'Se blanqueó' (una cosa)
- b) P- u- ti- tuxa -ri -xi  
 ASI-VIS-PLs-blanco-IGR-PF  
 'Se blanquearon' (varias cosas)
- (28) a) p- i- ta- 'ika -ta -xi  
 ASI-3o-SGop-carga-FACT-PF  
 'Lo hizo carga = lo cargó'
- b) pi- war- u- ti- 'ika -ta -xi  
 ASI-3Plo-VIS-Plop-carga-FACT-PF  
 'Los hizo carga = los cargó'

Con verbos primarios también es frecuente el uso de los prefijos INDIVIDUATIVOS:

- (29) a) P- i- ta- 'itse  
 ASI-3SGo-SGop-besar:PF  
 'Lo besó'
- b) Pi- war- u- ti- 'itse  
 ASI-3Plo-VIS-Plop-besar:PF  
 'Los besó'

Como ya se indicó, el INDIVIDUATIVO expresa singularidad/pluralidad del sujeto en oraciones con verbos intransitivos; esto vale también para la oración pasiva en cuya correspondiente activa el IND expresa número del objeto paciente. En las construcciones pasivas siguen marcando el número del paciente ahora sujeto, como se muestra en los siguientes ejemplos a) y b)

- (30) a) P- u- ta- 'itsi-rie  
 ASI-VIS-SGs-besar-PAS  
 'Fue besado'

b) Me- p- u- ti- 'itsi-rie  
 3PLs-ASI-VIS-PLs-besar-PAS  
 'Fueron besados'

Se podría decir que *ta-/ti-* expresa número únicamente respecto del paciente, independientemente de la función sintáctica de éste, lo que mostraría un rasgo de actividad en el comportamiento de este prefijo, si no fuera porque también se aplica a algunos verbos intransitivos que implican un rol semántico con un mayor grado de agentividad que el de paciente: verbos como 'correr', 'nadar', etc. Por lo tanto, lo que tenemos más bien es un esquema de **ergatividad**, puesto que el mismo exponente se aplica a participantes cuya función sintáctica o es la de sujeto de una oración intransitiva o es la de objeto paciente de una oración transitiva.

## 6.2. Otros significados relacionados con la categoría LIM.

*Ta-* y *ti-* como exponentes de pluralidad verbal pueden también modificar en distintos grados el contenido semántico de la base verbal, dando lugar a nuevos significados. Esto no sucede con los prefijos de sujeto y de objeto plural (*me-* y *wa-*) expuestos antes, por tratarse de categorías más flexivas.

### INCOATIVO

El limitativo *ta-* parece tener además el significado INCOativo "inicio de la acción", con el cual acompaña a raíces como *xeiya* 'ver' para formar el verbo 'encontrar'. Aquí, el prefijo debe aparecer, tanto si el sujeto es singular como si es plural, y tiene una función más

claramente derivativa<sup>41</sup> que cuando expresa únicamente singularidad de la acción, acción global, o individuación.

(31) te- p- i- ta- tua  
 1PLs-ASI-3o-LIM-dejar:PF  
 'La soltamos' (una cuerda, por ejemplo)

<i>xeiya</i> 'ver'	<i>ta-xeiya</i> 'encontrar'
<i>a-'iwa</i> 'ganar'	<i>ta-'iwa</i> 'hacer una apuesta'
'una 'escondarse'	<i>ta-una</i> 'huir'
<i>hii</i> 'cuidar'	<i>ta-hii</i> 'hacerse cargo de'
<i>marie</i> 'conocer'	<i>ta-marie</i> 'enterarse'
<i>nake</i> 'gustar'	<i>ta-nake</i> 'saludar con reverencia'
<i>naki'erie</i> 'querer'	<i>ta-naki'erie</i> 'aceptar'
<i>timaiya</i> 'olvidar'	<i>ta-timaiya</i> 'perder por muerte a alguien'
<i>tua</i> 'dejar'	<i>ta-tua</i> 'soltar'

En estos pares tenemos primero el significado del verbo sin prefijo LIM y después la acción delimitada que resulta de la prefijación de *ta-*. Considero que el rasgo 'inicio de la acción' (incoativo) es un contenido semántico concomitante del significado 'singularidad de la acción'; o tal vez se podría considerar que se trata de una extensión semántica de éste.

También los individuativos *ta-/ti-* (SGs,op/PLs,op) en ocasiones imprimen un sentido incoativo al predicado:

<i>tuaxa</i> 'apedrear'	<i>ta-/ti-tuaxa</i>	'amenazar con una piedra'
<i>mí</i> 'flechar'	<i>ta-/ti-mí</i>	'lanzar la flecha'

<sup>41</sup> Estas construcciones con el delimitativo, sin embargo, no se pueden considerar verbos derivados, sin más, pues se distinguen en muchos aspectos de las formadas con los sufijos propiamente derivativos como el factitivo (*-ta*), el ingresivo (*-ri*), el comitativo (*-ma*), y otros.

## CULMINACION O TERMINACION DE LA ACCION

Otro significado que acompaña a los INDIVIDUATIVOS es la idea de acción completa:

<i>hĩtsi</i> 'soplar'	<i>ta-/ti-hĩtsi</i>	'inflar'
<i>mayia</i> 'tocar'	<i>ta-/ti-mayia</i>	'esculcar'

El sentido de 'culminación de la acción' es distinto del de los verbos terminativos como 'morir' o 'llegar', ya que éstos además poseen el rasgo de 'acción puntual'.

## DELIMITACION ESPACIAL Y TEMPORAL

En el caso del verbo *hau* 'nadar', el efecto del prefijo LIM es una **delimitación espacial o temporal de la acción**. Con *ta-*, *hau* expresa la idea de nadar un trecho o por cierto período de tiempo. Desde luego aquí se incluyen formas pragmáticas de delimitación como la situación de nadar en una competencia. De manera similar, *ki'ai* 'ir a la leña' acompañado del LIM cobra un sentido de limitación temporal: ir a cortar leña durante toda la mañana, el día, la tarde, etc. Otro ejemplo es:

- (32) a) p- u- winu-ta -xi  
 ASI-VIS-vino-FACT-PF  
 'Hizo vino'
- b) p- u- ta- winu-ta -xi  
 ASI-VIS-LIM-vino-FACT-PF  
 'Se la pasó haciendo vino' (cierto tiempo)

En el cuadro siguiente se resumen los distintos tipos de contenidos delimitativos de los prefijos *ta-* y *ti-*.



CONCEPTOS LIMITATIVOS DE <i>ta-</i> y <i>ti-</i>	
PLURALIDAD VERBAL	OTROS
<i>ta-</i> SGA; Acción global; IND:SGs,SGO	INCoativo; Delimit. espac. y temporal etc.
<i>ti-</i> PLa; Distributivo; IND:PLs,PLo	

### FORMAS MAS GENERALES DE DELIMITACION DE LA ACCION

Existen numerosos casos en los que la presencia de los limitativos *ta-* y *ti-* INDividuativos agrega un contenido semántico que es difícil de determinar. La dificultad de percibir la motivación semántica de estas construcciones no me parece razón suficiente para caracterizar dichas formas como lexicalizaciones, por lo que provisionalmente las voy a considerar simplemente como formas de difícil análisis. Es necesario examinar más material para poder llevar a cabo una clasificación más precisa. Aunque a primera vista "citar" parece un verbo muy diferente de "esperar", desde el huichol se puede entender como "poner límite a la espera":

verbo	+	limitativo <i>ta-/ti-</i> (IND)	
<i>kwewi</i> 'esperar'		<i>ta-/ti-kwewi</i>	'citar'
<i>yeuri</i> 'derramar volcando el recipiente'		<i>ta-/ti-yeuri</i>	'regar todo el contenido'

La mayoría de los factitivos (con el sufijo *-ta*) revisados requieren el INDividuativo *ta-/ti-*, y en ocasiones estos prefijos limitativos forman predicados delimitados sin agregar un significado claro al verbo al que se prefijan. Por ejemplo:

- (33) a) p- i- ka- teukari-ta -xi  
 ASI-3o-LIM-nieto -FACT-PF  
 'Lo bautizó'
- b) p- i- ta- teukari-ta -xi  
 ASI-3o-LIM-nieto -FACT-PF  
 'Le puso nombre'

La primera expresión hace referencia al acto ceremonial que realiza el abuelo al bautizar a un niño (lit. 'hacerlo su nieto'), la segunda se refiere a la acción de darle un nombre. Esta facultad que poseen los abuelos de ser los que deciden el nombre de los nietos (por lo menos los nombres rituales) es probablemente una acción más delimitada que la de participar en la ceremonia del bautismo (de hecho es parte de la acción más global de bautizar). En este ejemplo los prefijos *ka-* y *ta-* funcionan como LIM, aunque en el primer caso también es posible que *ka-* conserve algo de su significado local 'movimiento hacia abajo', ya que en el acto de bautizar el agua cae hacia abajo sobre la cabeza del niño.

En el siguiente caso, como en otros, *ti-* no agrega ningún significado adicional a la función de construir un predicado delimitado.

- (34) a) P- i- ti- 'iya -ta -xi  
 ASI-3o-LIM-esposa-FACT-PF  
 'La desposó'
- b) P- i- ti- 'iya -ta -rime  
 ASI-3o-LIM-esposa-FACT-INM  
 'Está a punto de desposarla'

No se puede decir que el prefijo *ti-* esté lexicalizado y que forme parte del verbo derivado '*iya-ta* 'desposar a alguien, hacerla su esposa', ya que no siempre aparece. Este verbo admite la construcción progresiva, y en ésta el limitativo *ti-* por supuesto no puede aparecer:

- (35) P- i- 'iya -ta -ne  
 ASI-3o-esposa-FACT-PGR  
 'La está desposando'

### 6.3. La correlación entre la función delimitativa y los parámetros de transitividad.

#### INDIVIDUACION DEL OBJETO

Con un verbo ingresivo el prefijo limitativo *ta-/ti-* tiene siempre un significado individuativo (IND), de modo que requiere la delimitación o individuación del paciente o del sujeto, es decir éste debe ser un objeto contable:

(36) a) Ha p- u- yi -ri -xi  
 agua ASI-VIS-negro-IGR-PF  
 'El agua se puso negra '

b) p- u- ta- yi -ri -xi  
 ASI-VIS-IND:SGs-negro-IGR-PF  
 'Se puso negro (algo contable)'

#### AFECTACION DEL OBJETO

De manera muy transparente, el verbo *kwa* 'comer', *kwie-ma* 'enterregar' y muchos otros, combinados con el individuativo *ta-/ti-* expresan que la acción se culmina o que el paciente es afectado de una manera total:

(37) a) Yaawí wakana p- u- kwai  
 gallina ASI-VIS-comer:PF  
 'El coyote comió pollo'

b) Yaawí wakana p- u- ta- kwai  
 gallina ASI-VIS-SGop-comer:PF  
 'El coyote se comió un pollo (completo)'

- (38) a) 'Iwi p- u- ta- kwie -ma  
falda ASI-VIS-SGop-tierra-COM  
'Enterregó la falda (toda completa)'
- b) 'Iwi p- u- ti- kwie -ma  
falda ASI-VIS-PLop-tierra-COM  
'Enterregó las faldas (todas completas)'

En el siguiente ejemplo contrastan los prefijos *ka-* (local) y *ta-/ti-* (limitativo); el primero tiene el significado 'movimiento hacia abajo' (a), y el segundo 'singularidad/pluralidad de objeto paciente' (b, c)

- (39) a) Wai p- u- ka- wiya -ma  
agua ASI-VIS-LOC-grasa-COM  
'Guisó la carne' (echó la carne a guisar)
- b) Kutsira p- u- ta- wiya -ma  
machete ASI-VIS-SGop-grasa-COM  
'Engrasó (todo) el machete'
- c) Kutsira p- u- ti- wiya -ma  
machete ASI-VIS-PLop-grasa-COM  
'Engrasó los machetes (totalmente)'

El ejemplo a) hace referencia a la acción de echar (hacia abajo) la carne en la cazuela para freírla, de ahí el prefijo local *ka-*; en b) y c) no hay contenido espacial sino individuativo, acompañado del rasgo 'afectación total del objeto'.

Otros ejemplos:

<i>xite</i> 'cortar'	<i>ta-/ti-xite</i>	'hacer pedazos, operar'
' <i>utía</i> 'dibujar'	<i>ta-/ti-'utía</i>	'hacer un dibujo de algo'

Un ejemplo, tal vez extremo, de afectación del paciente es el del verbo *'utia*, el cual significa 'dibujar, decorar algo'. Acompañado del prefijo IND adquiere el sentido de 'hacer un dibujo de algo o alguien'. La diferencia entre *'utia* con IND y *'utia* sin IND difiere un poco de la oposición entre "dibujar" y "dibujar algo" (Recuérdese el ejemplo *John drew a circle* utilizado en Dowty 1977: 45); sin embargo, sigue correspondiendo a la oposición proceso/evento.

- (40) a) Yu- niwe p- u- 'utia  
 3Poss-hijo ASI-VIS-escribir:PF  
 'Dibujó/pintó a su hijo'  
 (en la cara o cuerpo)
- b) Yu- niwe-ma pi- war- u- 'utia  
 3Poss-hijo-PL ASI-3Plo-VIS-escribir:PF  
 'Dibujó/pintó a sus hijos'  
 (en la cara o cuerpo)
- c) Yu- niwe p- u- ta- 'utia  
 3Poss-hijo ASI-VIS-SGop-escribir:PF  
 'Dibujó a su hijo' (hizo un dibujo de él)
- d) Yu- niwe-ma pi- war- u-ti- 'utia  
 3Poss-hijo-PL ASI-3plo-VIS-PLo-escrib:PF  
 'Dibujó a sus hijos (hizo un d. de ellos)'

#### AGENTIVIDAD Y GRADO DE CONTROL DEL SUJETO

La presencia de *ta-* y *ti-* parece que puede significar, además de la afectación total del objeto, un grado mayor de agentividad en el desarrollo de la acción, mientras que la ausencia del prefijo limitativo podría expresar tanto la afectación parcial del objeto como un hecho accidental.

- (41) a) Wiyeme xari p- e- tara -xi  
 olla ASI-INV-romper-PF  
 'Wiyeme rompió la olla'  
 (parcial y/o accidentalmente)

- b) Wiyeme xari p- e- ta- tara -xi  
 olla ASI-INV-LIM-romper-PF  
 'Wiyeme rompió la olla'  
 (total y/o deliberadamente)

En resumen, la afectación del objeto, el aumento de la agentividad del sujeto, y la individuación de los participantes son algunos de los factores de la delimitación de la acción.

Desde luego, hay otros subtipos de predicados delimitados caracterizados por rasgos que no tienen que ver (aparentemente) con los parámetros de transitividad como los siguientes:

- iteración
- inicipción
- delimitación del espacio
- delimitación del tiempo
- acción global
- distributivo

Sin embargo, hay exponentes en otras lenguas que tienden un puente entre estos aspectos de la transitividad y contenidos modoaccionales del verbo. Jakobson (1936/1981:246-247) menciona entre las variantes del caso acusativo en ruso la del acusativo "débilmente regido", el cual designa "una porción de tiempo o de espacio completamente comprendido por la acción (*zit' god* 'vivir un año')". Además, el significado de dirección está también vinculado a este acusativo. Hay que recordar que el significado básico de los prefijos *ta-* y *ti-* es espacial e incluye también la idea de dirección: *ta-* 'río arriba', 'hacia adentro'; *ti-*: 'hacia arriba'.<sup>42</sup> Otro ejemplo es el prefijo *\*-sk'* del indoeuropeo, el cual, según W. Porzig es un iterativo polisémico que puede expresar repetición de la acción, que consiste en: 1) una acción que por su

---

<sup>42</sup> V. Iturrioz et al. 1988.

naturaleza consiste de varios actos, 2) una acción realizada por varios sujetos, 3) una acción que se extiende a varios objetos.<sup>43</sup>

#### 6.4. El papel del *participatum* y los participantes en las clases de predicados.

En el marco general de la clasificación verbal y de predicados<sup>44</sup> las distinciones estático/dinámico (Lakoff 1966 "stative/non-stative"), télico/ atélico (Vendler 1957), lo mismo que la distinción basada en el rasgo [ $\pm$ afectación del objeto] (Tsunoda 1981, 1985) y otras, se basan en las propiedades semánticas del *participatum*; es decir, del núcleo del predicado. Otro grupo de distinciones se refieren más bien al número y características de los participantes, como por ejemplo la oposición transitivo/intransitivo, intransitivo/ pseudointransitivo, estativo/activo.<sup>45</sup>

Aunque desde luego existe cierta correlación entre las propiedades semánticas del *participatum* y el número y características de los participantes (la gran mayoría de los verbos estáticos en huichol y en otras lenguas son intransitivos), en la clasificación verbal basada en la oposición estático/dinámico es central el papel del *participatum*, como lo hace ver Drossard. Este autor propone una escala en la que se ordenan las distintas clases de verbos por el papel que desempeñan las propiedades de los participantes y del *participatum*. En un extremo se encuentra la clasificación basada en la oposición estativo/activo, que se da en las lenguas de tipo activo (como tagalo y dakota); en el otro

---

<sup>43</sup> Dressler 1968: 57.

<sup>44</sup> Lehmann 1991 proporciona un panorama del estudio de la clasificación verbal.

<sup>45</sup> Estas dos últimas distinciones en lenguas ergativas y activas respectivamente. V. Drossard 1991 quien propone una clasificación verbal que integra los aspectos semántico y actancial de los predicados.

extremo se encuentra la clasificación basada en la oposición estático/dinámico, la oposición transitivo/intransitivo se encuentra en las instancias intermedias.<sup>46</sup>

En el caso particular del huichol, los datos muestran que es en el ámbito de las clases de predicados donde se combinan más libremente características del núcleo con características de los participantes. El LIMitativo es un tipo de predicado que no se puede caracterizar atendiendo únicamente a las propiedades del *participatum* o de los participantes. La delimitación de una acción depende no sólo del contenido del verbo, sino también de las características de los participantes.<sup>47</sup>

En el apartado anterior vimos que los limitativos (p.ej. el INDividuativo), a la vez que marca el número de los participantes, puede expresar **agentividad**, **individuación del objeto** (+contable), **afectación del objeto**. De estos tres rasgos sólo el último se refiere a las propiedades del *participatum*. Me parece que ésta es otra diferencia importante entre la categoría **clases de verbos** y la categoría **clases de predicados**.<sup>48</sup>

---

<sup>46</sup> V. escala en Drossard 1991: 43.

<sup>47</sup> Van Voorst (1993 72,75,84) afirma reiteradamente que la individuación del objeto determina que un verbo como *paint* sea una *accomplishment* (acción delimitada) o una actividad. Es decir, el verbo en sí mismo no constituye ni un proceso (actividad) ni un evento (acción delimitada); esto lo determina, entre otras cosas, la individuación del objeto.

<sup>48</sup> Otro ejemplo lo tenemos en los verbos locativos del tipo *superar* analizados por Rojas, los cuales presentan, entre otros, los rasgos [+control] y [+dinámico], dichos criterios se refieren tanto al *participatum* ([+dinámico]) como a los participantes ([+control]).



## 7. La escala de tipos de predicados.

En el esquema III se presentan los tipos de predicados que hemos descrito hasta aquí.

En la segunda columna del esquema se incluyen todos los morfemas verbales que expresan el número del sujeto o del objeto, y no otra forma de pluralidad. Las últimas columnas de la derecha se refieren a los exponentes de la categoría *pluralidad verbal*, que se distinguen por expresar más de una forma de pluralidad.

Hay que decir en primer lugar que lo que ilustra el esquema no es una clasificación de lexemas sino de predicados, ya que un mismo lexema puede estar en dos o más clases distintas de predicados, como se ha mostrado antes.

### UN MISMO LEXEMA EN VARIAS CLASES

El mismo nombre puede formar un predicado de inclusión en una clase y otro de relación parte-todo:

- (42) a) 'Iki pi- hixi-te-ya  
 estos ASI-ojo -PL-3poss  
 'Estos son sus ojos'
- b) p- a- hixi-tika  
 ASI-FIG-ojo -PL  
 'Tiene ojos'

El verbo 'uxe 'estar cansado' puede aparecer en un predicado de cualidad, y en uno de estado:

- (43) a) p- anu-ye- 'u- 'uxe -tika  
 ASI-LOC-LOC-RED-cansado-DIST  
 'Está cansado/a de las rodillas'

Esquema III. Las Marcas de Pluralidad en el Verbo y Los Tipos De Predicados.

	MARCAS DE NUMERO EN EL VERBO	PL. VERBAL -tika	PL. VERBAL ta- ti-
INCLUSION EN UNA CLASE	me- (3PLs)	-	-
POSESION PARTE-TODO	me- (3PLs) ti/te (ITS)	PLpossessum PLpossessor	-
CUALIDAD	me- (3PLs) ti/te (ITS) RED, SUPL acento	DIST de cualidad	-
ESTADOS	me- (3PLs) wa- (3PLo) ti/te(GNRop) RED, SUPL acento	DIST	-
PROCESOS	me- (3PLs) wa- (3PLo) ti/te(GNRop) -ne/tiwe(PGR) -miki/ku(DES) -we/wawe(CAP) RED, SUPL	-	-
EVENTOS: TERMINATIVOS INGRESIVOS	me- (3PLs) wa- (3PLo) ti/te-(GNRop) -rime/xiaxe (INM) -we/wawe(CAP) SUPL	-	-
EVENTOS DELIMITADOS	me- (3PLs) wa- (3PLo) ti/te-(GNRop) -rime/xiaxe (INM) SUPL	-	ta-(SG Vr.) ti-(PL Vr.)

- b) me- pi- 'u- 'uxe -tika  
 3PLs-ASI-RED-cansado-DIST  
 'Están cansados: todos y cada uno, unos  
 están aquí y otros allá'

En a) se trata de una propiedad o una cualidad, cuya distribución en el sujeto se marca mediante *-tika*. El ejemplo b) describe un estado ligado a una situación particular. *-tika* indica aquí distribución de los sujetos. La misma oración con sentido grupal sería *mepi'u'uxe*, simplemente sin el sufijo distributivo *-tika*.

Un lexema como '*uximaya*' 'trabajar' puede abarcar las clases de predicados de estado, de proceso y de evento.

- (44) a) Te- pi- te- 'uximaya-tika  
 1PLs-ASI-GNRop-trabajar-DIST  
 'Trabajamos cada uno en su lugar' ESTADO
- b) Takai te- pi- te- 'uximayata-xi  
 Ayer 1PLs-ASI-GNRo-trabajar -PF  
 'trabajamos ayer' PROCESO
- c) Te- pi- te- 'u- ta- 'uximayata-xi ri  
 1PLs-ASI-GNRop-VIS-SGa-trabajar -PF ya  
 'Ya trabajamos (una jornada, una vez ...)  
 EVENTO DELIM.

Aunque '*uximaya*' es un lexema verbal clasificado como verbo dinámico, ya que puede presentar todas las formas de aspecto y modos de acción, puede estar en una construcción estática como a), es decir, expresar un predicado de estado. En b) tenemos un predicado dinámico pero no eventivo, es decir, un proceso. El ejemplo (c) ya corresponde a un evento delimitado, pero no hay un ejemplo que corresponda a un evento terminativo o ingresivo con este verbo, lo que produce discontinuidad en la escala, y esto es algo que habría que explicar. Los verbos ingresivos

son los únicos que presentan predicados eventivos no delimitados y delimitados.

## CASOS INTERMEDIOS O DE DIFÍCIL UBICACION

*Me-pi-nunutsi-tika* 'son pequeños, están<sup>49</sup> chicos', en oposición a *me-pi-ttiri* 'son niños' es un caso que no corresponde ni a un predicado de inclusión en una clase ni a un predicado de posesión. Desde el punto de vista del sentido es un predicado de cualidad, pero *-tika* no se comporta aquí como en los otros predicados de cualidad.

Los tipos de predicados que resultan de esta exploración delimitan una escala (esquema III) que va de los **nombres** más prototípicos a los **verbos** más prototípicos; de predicados nominales de inclusión en una clase (*pi-tsiki* 'es perro') a eventos delimitados de afectación total de un paciente individuado (*p-i-ta-mura-xi* 'lo rompió, lo hizo pedazos'). Esta escala corresponde en gran medida al continuo estático/dinámico que se presenta en Lehmann (este volumen) y al continuo **nombre-verbo**, que es un aspecto de la distinción N/V en la dimensión de participación.<sup>49</sup>

## 8. Resumen y conclusiones.

Inicialmente se planteó la utilidad de distinguir entre la clasificación de verbos y la clasificación de predicados. He intentado mostrar hasta aquí que la expresión de la pluralidad en los predicados huicholes refuerza el valor de dicha diferencia. Esta conclusión general se desprende de las siguientes consideraciones que resumen lo expuesto en este artículo:

---

<sup>49</sup> V. Broschart 1987: 10-11.

1. La distinción entre verbos estáticos y verbos dinámicos constituye una verdadera clasificación de lexemas que se manifiesta de manera clara en el funcionamiento del sistema aspectotemporal, mientras que la clasificación de predicados se manifiesta sobre todo por el funcionamiento de las marcas de *pluralidad verbal*, cuya característica principal es la diversidad de lecturas que permiten, las cuales varían dentro de un mismo lexema verbal. En el caso del huichol llama la atención además que la pluralidad verbal abarca también predicados estáticos y hasta nominales.

2. Vimos que en el ámbito de las clases de predicados, y no en el de las clases de verbos, se combinan más libremente características tanto del núcleo como de los participantes. Los predicados **delimitados** del huichol no se pueden caracterizar atendiendo únicamente a las propiedades del *participatum* o de los participantes. La delimitación de una acción depende no sólo de rasgos relativos al contenido del verbo como el **grado de afectación del objeto**, sino también de las características de los participantes tales como la **agentividad**, y la **individuación del objeto** (+contable).

3. La necesidad de distinguir entre clases de verbos y clases de predicados es un ejemplo de la necesidad general de diferenciar entre distintos grados de gramaticalidad entre las categorías. En el caso particular que nos ocupa, dicha distinción equivale a diferenciar también entre las categorías de aspecto y modos de acción:

CLASES DE VERBOS:

verbos estáticos  
verbos dinámicos

CLASES DE PREDICADOS:

inclusión en una clase  
posesión porte-todo  
cualidades  
estados  
procesos  
eventos

## ASPECTO:

perfectivo  
imperfectivo

## MODOS DE ACCION):

limitativo  
pluralidad verbal  
iterativo (PLa)  
distributivo  
incoativo  
sing. de acción  
acción global  
etc.

Como sucede con las clases de verbos y las clases de predicados, es frecuente que no se haga ninguna distinción entre las categorías de aspecto y de modos de acción,<sup>50</sup> pero en una lengua como el huichol ambas distinciones son indispensables para poder explicar el complejo funcionamiento de la morfología verbal.

---

<sup>50</sup> Acerca del problema de la indistinción aspecto y modos de acción, V. Iturrioz en este volumen.

## Abreviaturas

1PLo	1a persona plural objeto
1PLs	1a persona plural sujeto
2PLo	2a persona plural objeto
2PLs	2a persona plural sujeto
2SGo	2a persona singular objeto
2SGs	2a persona singular sujeto
3o	3a persona objeto
3PLo	3a persona plural objeto
3PLs	3a persona plural sujeto
1SGposs	1a persona singular posesivo
3Poss	3a persona posesivo
AN	animado
ASI	asertor independiente
CAP	capacitativo
COL	colectivo
COM	commitativo
DES (IMPL)	
DIST	distributivo
FACT	factitivo
FIG	figura
GLB	acción global
GNRO	generalizador de objeto
HAB	habitual
IGR	ingresivo
IMPL	impulsivo
IN	innesivo (dentro de)
INC	incoativo, inceptivo
IND	individuativo (SG/PLs,op)
INM	inminencial
INV	invisible

IPF	imperfectivo
ITR	intransitivo
ITS	intensor
LIM	limitativo
LOC	local
LOCder	local derivativo
MA	modoaccional
PAS	pasiva
PF	perfectivo
PGR	progresivo
PL	plural, pluralidad
PL Vr.	pluralidad verbal
PLa	pluralidad de acción
PLop	pluralidad de objeto paciente
PLs	pluralidad de sujeto
RED	reduplicación
SGa	singularidad de acción
SGop	singularidad de objeto paciente
SGs	singularidad de sujeto
SUPL	supletivismo
TERM	terminativo
TR	transitivo, transitivador
VIS	visible
VR	verbalizador



## Referencias

- BROSCHART, Jürgen 1987 *Noun, Verb and PARTICIPATION*. akup (Arbeiten des Kölner Universalien-Projekts) No 67.
- CHUNG, Sandra/Alan TIMBERLAKE 1985 "Tense, aspect, and mood", en Timothy Shopen (ed.) *Language typology and syntactic description III: Grammatical Categories and the Lexicon*. Londres: Cambridge University Press, pp: 202-257
- COMRIE, Bernard 1976 *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DAHL, Östen 1985 *Tense and Aspect Systems*. Oxford: Basil Blackwell.
- DOWTY, David R. 1977 "Toward a semantic analysis of verb aspect and the English imperfective progressive", en *Language and Philosophy* 1: 45-77.
- DOWTY, David R. 1979 *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- DRESSLER, Wolfgang 1868 *Studien zur Verbalen Pluralität*. Viena: Hermann Böhlau Nachf.
- DROSSARD, Werner 1991 "Verbklassen". En Seiler/Premper (eds.), pp: 150-182.
- DROSSARD, Werner/Berthold SIMONS 1987 "Some Characteristics of the active type -with special reference to Tagalog and Dakota", en *Función* II/3: 381436.
- FILLMORE, Charles J. 1968 "The case for case", en Emmon Bach/Robert T. Harms (eds.) *Universals in Linguistic Theory*. Nueva York: Holt, Rinehart and Winston, pp. 1-90
- FILLMORE, Charles J. 1971 "Types of lexical information", en Danny D. Steinberg/Leon A. Jakobovits. Cambridge University Press: 370-392.

- FOLEY, W.A./R. D. VAN VALIN Jr. 1984 *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- GIVON, Talmy 1984 *Syntax. A Functional-typological Introduction* Vol. I Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins.
- GOMEZ López, Paula 1992 "Los resultativos en huichol", en *Función* 11-12: 147-184.
- GOMEZ López, Paula/José Luis ITURRIOZ Leza 1990 "Las marcas de individuación en huichol y su participación en el establecimiento de la coherencia referencial", en *Homenaje a Jorge A. Suárez. Lingüística indoamericana e hispánica.*, editado por Beatriz Garza Cuarón y Paulette Levy. México: El Colegio de México.
- HOPPER, P.J./THOMPSON, S.A. 1980 "Transitivity in grammar and discourse", en *Language* 56: 251-299.
- ITURRIOZ Leza, José Luis 1993 "Die grammatische Kategorie NUMERUS", en Ch. Lehmann (ed.) *Morphology. A Handbook on Inflection and Word Formation/ Morphologie. Ein Handbuch zur Flection und Wortbildung*. Berlin, Walter de Gruyter (en prensa).
- ITURRIOZ Leza, José Luis/Paula Gómez López/Julio Ramírez de la Cruz/Silvia Leal Carretero 1986a "Individuación en huichol I: "Morfología y semántica de las clases nominales.", en *Función* 1/2: 309-354.
- ITURRIOZ Leza, José Luis/Paula GOMEZ López/Xitákame RAMIREZ de la Cruz/Silvia Leal Carretero 1986b "Individuación en huichol II: Aspectos morfológicos y sintácticos de las clases nominales", *Función* 1/3: 422-462.
- ITURRIOZ Leza, José Luis/Paula GOMEZ López/Xitakame RAMIREZ de la Cruz 1988 "Localización en huichol: jerarquías de paradigmas y series funcionales", en *Función* 8: 111-162.
- JOSEPHS, L.S. 1975 *Palauan Reference Grammar*. The University Press of Hawaii.
- LAKOFF, George 1966 "Stative adjectives and verbs in English". *NSF* 17: 1-16.

- LAUNEY, Michel 1985 *Categories et Operations dans la Grammaire Nahuatl*. Tesis doctoral presentada en la Universidad de París IV.
- LANGACKER, Ronald, W. (Ed.) 1977 *Studies in Uto-Aztecan Grammar Vol 1: An Overview of Uto-Aztecan Grammar*. S.I.L., University of Texas at Arlington.
- LEAL Carretero, Fernando/Xitakame RAMIREZ de la Cruz 1987 "De la interacción entre las dimensiones de individuación y participación en huichol. I: Relaciones gramaticales.", en *Función II/2*: 197-239.
- LEHMANN, Christian 1991 "Predicate classes and PARTICIPATION". En Seiler/Premper (eds.), pp: 183-240.
- LYONS, John 1977/1980 *Semántica*. Barcelona: Editorial Teide.
- NEDJALKOV, Vladimir P. (ed.) 1988 *Typology of Resultative Constructions*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- ROJAS Nieto, Cecilia 1988 *Verbos locativos en español. Aproximaciones sintáctico-semánticas*. México: UNAM.
- SEILER, Hansjakob. 1983 *Possession as an Operational Dimension of Language*. Tübingen: Editorial Gunter Narr.
- SEILER, Hanjakob 1988 *The dimension of PARTICIPATION*. Univ. de Guadalajara, Méx.
- SEILER, Hanjakob/Waldfried PREMPER (eds.) 1991 *PARTIZIPATION. Das sprachliche Erfassen von Sachverhalten*. Tübingen: Editorial Gunter Narr.
- STEINBERG, D.D. & L.A. JAKOBOVITS (eds.) 1971 *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics, Anthropology and Psychology*. Cambridge: Cambridge: Cambridge University Press
- TSUNODA, Tasaku 1981 "Split case-marking patterns in verb types and tense/aspect/mood". En *Linguistics* 19: 389-438.

- TSUNODA, Tasaku 1985 "Remarks on transitivity", en *Journal of Linguistics* 21: 385-396.
- VAN VOORST, Jan 1993 "A Localist Model for Event Semantics". En *Journal of Semantics* 10: 65-111.
- VENDLER, Zeno 1957 "Verbs and times", en *Philosophical Review* No. 66: 143-160.
- YOUNG, R. & W. MORGAN 1991/1987 *The Navajo Language. A Grammar and Colloquial Dictionary*. 2a Edición. Albuquerque: University of New Mexico Press.